

فرهنگ امیری

(خوانساری)

مجموعه لغات و اصطلاحات

به لهجه خوانساری

(چهارمین لاله)

انتشارات دل آگاه

امیری، هوشنگ، ۱۳۱۷ -
فرهنگ امیری (خوانساری) مجموعه لغات و
اصطلاحات به لهجه خوانساری/ به سعی و اهتمام هوشنگ
امیری خوانساری (مقا) - تهران: دل آگاه، ۱۳۸۳.
۴۹۶ ص. - (چهارمین لاله)

ISBN 964-94991-5-6

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیپا .
۱. خوانساری -- اصطلاحها و واژه‌ها . ۲. خوانساری
-- واژه نامه ها . الف. عنوان .

۴۹۶/۳

PIR۳۲۷۶/خ۸۳ الف ۱۷۸

۱۳۸۳

۸۳-۵۵۱۴

کتابخانه ملی ایران

فرهنگ امیری خوانساری
مجموعه لغات و اصطلاحات

به لهجه خوانساری

به سعی و اهتمام هوشنگ امیری خوانساری «صفا»

تلفن مؤلف: ۷۸۰۳۶۸۷

نوبت چاپ: اول ۱۳۸۳

ناشر: دل آگاه

حروف چینی: جهان فارس

تیراژ: ۱۰۰۱ نسخه

شابک: ۹۶۴-۹۴۹۹۱-۵-۶ ISBN: 964-94991-5-6

فهرست مطالب

۶	راهنمای آوا نوشت
۷	راهنمای تهجی
۸	نشانه‌های اختصاری
۹	فصل اول: مقدمه
۱۶	زبانها و لهجه‌های ایرانی
۲۷	دستور زبان فارسی
۳۲	اسم
۳۵	صفت
۳۸	فعل
۴۲	قید
۵۱	مطابقت لهجه و زبان خوانساری با دستور زبان فارسی
۶۹	فصل دوم: لغات
۴۷۲	فصل سوم: مشتقات لغات

راهنمای آوا نوشت:

ذ، ض، ظ: z	او: ow
ر: r	آ (کشیده): a`
ژ: z`	ا-ع: a
ث، ص، س: s	ا: e
ش: s`	ای: ey
ف: f	اُ: o
ق، غ: q	او: u (مثل: مو)
ک: k	ب: b
گ: g	پ: p
ل: l	ت، ط: t
م: m	ج: j
ن: n	چ: c`
و: v, w	ح، ه: h
ی آخر و اوّل: y	خ: x
ی وسط: I	د: d

راهنمای تهجی

تهجی کلمات خوانساری بدو صورت جهت راحتی و سهولت دسترسی به معانی از کتاب فرهنگ لغات خوانسار در نظر گرفته شده است که بکسی بصورت حروف لاتین که تحت عنوان آوانویسی مشخص شده است و دیگری روش استفاده از فتحه و کسره و ضمه و ساکن (زیر و زیر و آو و ساکن ـَـ) میباشد.

آن دسته از لغات که بعضی از حروف و یا هیچیک از کلمات دارای اعراب نمی باشد عیناً همانند کلمات فارسی تلفظ می شود همانند تایا (تا اینجا)، دو (دوغ) د رو (دروغ)، کوغ (قوز)، مامابی (نوعی نان محلی) و ... و لغاتی که تلفظ آنها مغایر با تلفظ کلمات زبان فارسی باشد با اعراب مشخص شده است.

نکته:

۱ - کلماتی نظیر پیل (پول)، پیک (خالی)، دوکوچی (دالی) پیر (پسر) و ... طبق قرار با قرارداد علامت « ۱ » در ذیل اولین حرف قبل از یا، تلفظ آنان همانند کلمات پیش، خیس، داداشی و شیر در زمان فارسی خواهد بود بنابراین تلفظ لغات خوانساری بالا بدین ترتیب خواهد بود پیل، پیک، دوکوچی، پیز و الخ ...

۲ - علامت ساکن که در بیشتر اذهان بصورت نیم دایره مشخص شده است برای عدم تداخل با ضمه « ُ » طبق قرارداد با علامت دایره کامل « ۰ » در نظر گرفته شده است.

نشانه‌های اختصاری

۱- ر- ک	رجوع کنید
۲- مص	مصدر
۳- امم	اول شخص متکلم مفرد
۴- امج	اول شخص متکلم جمع
۵- دمم	دوم شخص مخاطب مفرد
۶- دمج	دوم شخص مخاطب جمع
۷- سغم	سوم شخص غائب مفرد
۸- سمج	سوم شخص غائب جمع
۹- نک	نگاه کنید